



# ACTA FUNDACIONAL DEL CONSEJO INTERNACIONAL DE ESTIBADORES

En Santa Cruz de Tenerife, a 27 de junio de 2.000.

## REUNIDOS:

1. **BJORN A. BORG**, de nacionalidad sueca, con Documento de Indentidad nº 19460307-6458, actuando en nombre y representación de la Asociación Sindical **SVENSKA HAMNARBETARFÖRBUNDT**, constituida de conformidad con la legislación sueca, y con numero de identificación 889600-5264.
2. **JORGE NOLBERTO SILVA BERON** de nacionalidad chilena, con Pasaporte nº 7305974 -7 , actuando en nombre y representación de la Asociación Sindical **FEDERACIÓN DE SINDICATOS DE TRABAJADORES PORTUARIOS DEL PUERTO DE IQUIQUE**, constituida de conformidad con la legislación chilena, y con número de identificación 01.01.354.
3. **MINOT PATRICK**, de nacionalidad francesa, con pasaporte nº 76.0297.2073, actuando en nombre y representación de la Asociación Sindical **FEDERATION NATIONALE DES PORTS ET DOCK C.G.T.**, constituida de conformidad con la legislación FRANCESA.
4. **KYRIAKOU PETROS**, de nacionalidad griega, con Pasaporte N277471, actuando en nombre y representación de la Asociación Sindical **DOCKWORKERS UNION OF PORT OF PIRAEUS**, constituida de conformidad con la legislación griega.
5. **JULIAN GARCIA GONZÁLEZ**, de nacionalidad española; con Documento de Indentidad nº 36.496.517, actuando en nombre y representación de la Asociación Sindical **COORDINADORA ESTATAL DE TRABAJADORES DEL MAR**, constituida de conformidad con la legislación española, y con CIF 59603597.
6. **KENNETH RILEY** de nacionalidad estadounidense, con Pasaporte nº 045827734, actuando en nombre y representación de la Asociación Sindical **INTERNATIONAL LONGSHOREMEN'S AGREEMENT I.L.A LOCAL 1422**, constituida de conformidad con la legislación estadounidense.

Handwritten signatures and initials at the bottom of the page, including 'E.M.E.', 'PM', and other illegible marks.

7. **RAY ORTIZ**, de nacionalidad estadounidense, con Pasaporte n° 035205431, actuando en nombre y representación de la Asociación Sindical **INTERNATIONAL LONGSHORE AND WAREHOUSE UNION** constituida de conformidad con la legislación estadounidense.
8. **PATRICK THOMAS RILEY**, de nacionalidad canadiense, con pasaporte número VP108125, actuando en nombre y representación de la Asociación **INTERNATIONAL LONGSHOREMEN'S AGREEMENT I.L.A LOCAL 123**, constituida de conformidad con la legislación canadiense.
9. **MYRIANTHEAS ELEFTHEROY**, Chipriota, con pasaporte número C151957, actuando en nombre y representación de la asociación **CYPRUS AGRICULTURAL, FORESTRY, TRANSPORT, PORT, SEAMEN AND ALLIED OCCUPATIONS TRADE UNION PEO (SEGDA MELIN PEO)**, constituida de conformidad con la legislación chipriota.
10. **JAMES PATRICK NOLAN**, con nacionalidad del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, con pasaporte número 022552655, actuando en nombre y representación de la asociación **INITIATIVE FACTORY**, constituida de conformidad con la legislación del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte
11. **JAMES DONOVAN**, de nacionalidad australiana, con pasaporte número k 2973517, actuando en nombre y representación de la Asociación **SYDNEY BRANCH RETIRED MARITIME UNION OF AUSTRALIA**, constituida de conformidad con la legislación de Australia.
12. **JOHN POULSEN**, de nacionalidad danesa, actuando en nombre y representación de la Asociación **HAVNEABEJDERNES KLUB AF 1.980 (DOCKERS IN FREEPORT COPENHAVEN)**, constituida de conformidad con la legislación de Danesa.
13. **EDDIE W. MC BRIDE**, de nacionalidad estadounidense, con número de pasaporte 045836254, en representación de la Asociación **INTERNATIONAL LONGSHOREMENS ASSOCIATION - LOCAL 1414**, constituida de conformidad con la legislación de los Estados Unidos.

Todos ellos se reconocen mutuamente capacidad para suscribir el presente documento y,

- Considerando que en fecha de 9 de julio de 1.948, en el seno de la 31ª Sesión de la Conferencia General de la Organización Internacional del Trabajo se adoptó el Convenio n° 87 sobre la Libertad Sindical y la Protección del Derecho de Sindicación.
- Considerando que en el artículo segundo de dicho Convenio se establece que "los trabajadores y los empleadores, sin ninguna distinción y sin autorización previa, tienen el derecho de constituir las organizaciones







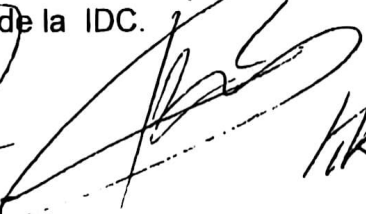



sindicales que estimen convenientes, así como el de afiliarse a estas organizaciones, con la sola condición de observar los estatutos de las mismas”.

- Considerando que en el artículo tercero de dicho Convenio se establece que “ Las organizaciones de trabajadores y de empleadores tienen el derecho de redactar sus estatutos y reglamentos administrativos, el de elegir libremente sus representantes, el de organizar su administración y sus actividades y el de formular su programa de acción y que las autoridades públicas deberán abstenerse de toda intervención que tienda a limitar este derecho o a entorpecer su ejercicio legal.”
- Considerando que el artículo quinto de dicho Convenio dispone que “Las organizaciones de trabajadores y de empleadores tienen el derecho de constituir federaciones y confederaciones, así como el de afiliarse a las mismas, y toda organización, federación o confederación tiene el derecho de afiliarse a organizaciones internacionales de trabajadores y de empleadores.”
- Considerando que constituye un antiguo anhelo de las organizaciones sindicales participantes en la presente reunión la Constitución de una Organización Sindical de ámbito internacional que sirva para defender a los trabajadores portuarios de todos los países, afrontando los continuos cambios que afectan su trabajo, defendiendo su unidad, profesionalidad, formación, regularidad y estabilidad en sus empleos, así como todas sus condiciones de trabajo y de vida, incluyendo la seguridad e higiene del trabajo portuario.

RESUELVEN CONSTITUIR EL CONSEJO INTERNACIONAL DE ESTIBADORES PORTUARIOS ADOPTANDO POR UNANIMIDAD LOS SIGUIENTES

**ACUERDOS**

**PRIMERO.-** Dado que a efectos legales las organizaciones sindicales que han adoptado los acuerdos correspondientes por los órganos competentes son SVENSKA HAMNARBETARFÖRBUNDT (Suecia), FEDERACIÓN DE SINDICATOS DE TRABAJADORES PORTUARIOS DEL PUERTO DE IQUIQUE (Chile), FEDERATION NATIONALE DES PORTS ET DOCK C.G.T. (Francia), DOCKWORKERS UNION OF PORT OF PIRAEUS (Grecia), COORDINADORA ESTATAL DE TRABAJADORES DEL MAR (España), las partes convienen que sean éstas las que formalicen notarialmente la constitución de la IDC, quedando el resto pendiente de la ratificación por sus respectivos órganos. Una vez adoptados los correspondientes acuerdos se notificarán al secretariado del IDC surtiendo plenos efectos legales su admisión como miembros fundacionales de la IDC.

  
  
 JP  
 B.  
 E. MC  
  
 PM  
  
  
 KR  
  
  


**SEGUNDO.-** Se acuerda constituir la Asociación Sindical Internacional "CONSEJO INTERNACIONAL DE ESTIBADORES.", "IDC" (IDC del inglés International Dockworkers' Council) suscribiendo la presente Acta Fundacional y los Estatutos por duplicado ejemplar a un solo efecto en Español e Inglés.

**TERCERO.-** De conformidad con lo previsto en los Estatutos, el CONSEJO INTERNACIONAL DE ESTIBADORES tendrá su domicilio social de forma provisional en Coordinadora Estatal de Trabajadores del Mar (el sindicato nacional de estibadores), en España, ubicada en la Calle del Mar, número 97, en la ciudad de Barcelona, España.

**CUARTO.-** Al objeto de que la nueva organización sindical pueda adquirir personalidad jurídica, se acuerda proceder al Registro y Depósito de la presente Acta y de los Estatutos ante el Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales del Estado Español, sin perjuicio de que cada uno de los representantes de cada Asociación Sindical que forme parte del nuevo CONSEJO INTERNACIONAL DE ESTIBADORES realice los trámites legales en sus respectivos países.

**QUINTO.-** Para el Depósito del Acta Fundacional y Estatutos ante el Ministerio de Trabajo y de Asuntos Sociales del Estado Español, quedan expresamente facultado D. Julian García González.

Para los tramites legales ante el Estado Francés. queda expresamente facultado el Sr, Patrick Minot.

Para los trámites legales ante el Estado Griego queda expresamente facultado el Sr. Kiriakou Petros.

Para los trámites legales ante el Estado Sueco queda expresamente facultado el Sr. Bjorn Borg.

Para los trámites legales ante el Estado Chileno queda expresamente facultado Jorge Norberto Silva Beron.

Para los trámites legales ante los Estados Unidos quedan expresamente facultados de forma indistinta Kenneth Riley, Ray Ortiz y Eddie W Mc Bride.

Para los trámites legales ante el Estado Canadiense queda expresamente facultado



Para los trámites legales ante el Estado Chirpriota queda expresamente facultado Myriantheas Eleftheroy.

Para los trámites legales ante el Reino Unido queda expresamente facultado el Sr. James Patrick Nolan.

Para los trámites legales ante el Estado Australiano queda expresamente facultado James Donovan.

Para los trámites legales ante el Estado Danés queda expresamente facultado John Poulsen.

**SEXTO.-** Los representantes de INTERNATIONAL LONGSHOREMEN'S AGREEMENT I.L.A LOCAL 1422, (EEUU) INTERNATIONAL LONGSHORE AND WAREHOUSE UNION (EEUU), INTERNATIONAL LONGSHOREMENS ASSOCIATION - LOCAL 1414 (EEUU), INTERNATIONAL LONGSHOREMEN'S AGREEMENT I.L.A LOCAL 123 (EEUU), SYDNEY BRANCH RETIRED MARITIME UNION OF AUSTRALIA, HAVNEABEJDERNES KLUB AF 1.980 (DOCKERS IN FREEPORT COPENHAVEN) (DINAMARCA), manifiestan que sus respectivas firmas de la presente acta y estatutos quedan sujetas a la aprobación de sus afiliados, revisión legal y a la ratificación de los órganos legales de decisión de su sindicato, que será comunicada al secretariado del IDC según las normas legales.

En confirmación de los presentes acuerdos, firman el presente, en la fecha y lugar especificados en el encabezamiento, en dos versiones a un solo efecto en Español e Inglés.

En caso de discrepancia entre las distintas versiones prevalecerá el sentido de la versión inglesa.

Handwritten signatures and initials at the bottom of the page, including 'SP', 'E.M.C', 'PM', and 'DN 3'.

# FOUNDATIONAL CHARTER OF THE INTERNACIONAL DOCKWORKER'S COUNCIL

In Santa Cruz de Tenerife, (SPAIN). on 27<sup>th</sup> June, 2.000.

1. **BJORN A. BORG**, swedish, Passport Number 19460307-6458, acting in representation of the Trade **SVENSKA HAMNARBETARFÖRBUNDT**, constituted according to swedish law, and identification number 889600-5264.
2. **JORGE NOLBERTO SILVA BERON** chilean and passport number 7305974 -7 , acting in representation of the Trade Union **FEDERACIÓN DE SINDICATOS DE TRABAJADORES PORTUARIOS DEL PUERTO DE IQUIQUE**, constituted according to Chilean law, and with id number 01.01.354.
3. **MINOT PATRICK**, french and passport number 76.0297.2073, acting in representation of the Trade Union **FEDERATION NATIONALE DES PORTS ET DOCK C.G.T.**, constituted according to the French Law.
4. **KYRIAKOU PETROS**, greek and Pasaport N277471, acting in representation of the Trade Union **DOCKWORKERS UNION OF PORT OF PIRAEUS**, constituted according to greek law.
5. **JULIAN GARCIA GONZÁLEZ**, spanish and with Passport Number 36.496.517, acting in representation of the Trade Union **COORDINADORA ESTATAL DE TRABAJADORES DEL MAR**, constituted according to spanish law, and identification number CIF 59603597.
6. **KENNETH RILEY** de nacionalidad estadounidense, con Pasaporte nº 045827734, actuando en nombre y representación de la Asociación Sindical **INTERNATIONAL LONGSHOREMEN'S AGREEMENT I.L.A LOCAL 1422**, constituida de conformidad con la legislación estadounidense.
7. **RAY ORTIZ**, de nacionalidad estadounidense, con Pasaporte nº 035205431, actuando en nombre y representación de la Asociación Sindical **INTERNATIONAL LONGSHORE AND WAREHOUSE UNION** constituida de conformidad con la legislación estadounidense.

8. **PATRICK THOMAS RILEY**, de nacionalidad canadiense, con pasaporte número VP108125, actuando en nombre y representación de la Asociación **INTERNATIONAL LONGSHOREMEN'S AGREEMENT I.L.A LOCAL 123** constituida de conformidad con la legislación canadiense.
9. **MYRIANTHEAS ELEFTHEROY**, Chipriota, con pasaporte número C151957, actuando en nombre y representación de la asociación **CYPRUS AGRICULTURAL, FORESTRY, TRANSPORT, PORT, SEAMEN AND ALLIED OCCUPATIONS TRADE UNION PEO (SEGDAMELIN PEO)**, constituida de conformidad con la legislación chipriota.
10. **JAMES PATRICK NOLAN**, con nacionalidad del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, con pasaporte número 022552655, actuando en nombre y representación de la asociación **INITIATIVE FACTORY**, constituida de conformidad con la legislación del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte.
11. **JAMES DONOVAN**, australian, with passport number k 2973517, acting in representation of the association **SYDNEY BRANCH RETIRED MARITIME UNION OF AUSTRALIA**, constituted according to australian law.
12. **JOHN POULSEN**, danish, acting in representation of the association **HAVNEABEJDERNES KLUB AF 1.980 (DOCKERS IN FREEPORT COPENHAVEN)**, constituted according to the danish law.
13. **EDDIE W. MC BRIDE**, citizen of the United States of America, with passport number 045836254, acting in representation of the association **INTERNATIONAL LONGSHOREMENS ASSOCIATION - LOCAL 1414**, constituted according to the law of the United States.



All them recognise each other capacity in order to sign the present document, and,

- Considering that in the Thirty-first Session of The General Conference of the International Labour Organisation, on June the 9<sup>th</sup>, 1948, it was adopted the Convention 87 concerning Freedom of Association and Protection of the Right to Organise.
- Considering that in Article 2 of this Convention it is established that: "Workers and employers, without distinction whatsoever, shall have the right to establish and, subject only to the rules of the organisation concerned, to join organisations of their own choosing without previous authorisation. "
- Considering that in Article 3 of the same Convention it is established that "Workers' and employers' organisations shall have the right to draw up their constitutions and rules, to elect their representatives in full freedom, to organise their administration and activities and to formulate their programmes" and "The public authorities shall refrain from any interference which would restrict this right or impede the lawful exercise thereof."

*[Handwritten signature]*

*[Handwritten initials: JP, EHK, and other illegible marks]*

*[Handwritten signatures and initials: PM, K, Q, ASB, ROF, GOS, DN]*

- Considering that in article 5 of the same Convention it is established that: "Workers' and employers' organisations shall have the right to establish and join federations and confederations and any such organisation, federation or confederation shall have the right to affiliate with international organisations of workers and employers."
- Considering that the Constitution of an International Union's Organisation has been an old wish of all the participating trade unions in this meeting, in order to defend the rights of the Dockworker's from the different countries, to be capable to face the continuous changes that affect their work, defending their unity, professionality, training, work regularity and stability, as well as all their labour and life conditions, including the security and sanitary conditions

HAVE RESOLVED TO CONSTITUTE THE INTERNATIONAL DOCKWORKER'S COUNCIL, ADOPTING UNANIMOUSLY THE FOLLOWING

### **CLAUSES**

**FIRST.-** Due to the fact that the Workers' Organisation that have adopted the appropriate agreements by the competent organs are: SVENSKA HAMNARBETARFÖRBUNDT, FEDERACIÓN DE SINDICATOS DE TRABAJADORES PORTUARIOS DEL PUERTO DE IQUIQUE, FEDERATION NATIONALE DES PORTS ET DOCK C.G.T., DOCKWORKERS UNION OF PORT OF PIRAEUS, COORDINADORA ESTATAL DE TRABAJADORES DEL MAR the participating parties agree that these are the trade unions that will constitute before Notary Public the IDC, and the rest will shall pend ratification by their respective bodies. Once the corresponding agreements have been adopted, they shall be notified to the Secretarial Department of IDC, and the acceptance thereof shall be legally binding.

**SECOND.-** The participating parties agree to constitute the International Trade Union's Organisation "INTERNATIONAL DOCKWORKER'S COUNCIL", by signing in two copies, in English and Spanish, all them intended to have the same effects, the present Foundational Charter and the Articles of Association,

**THIRD.-** As it is established in the Articles, the registered office of the Association the INTERNATIONAL DOCKWORKER'S COUNCIL will be, provisionally, the following: Coordinadora Estatal de Trabajadores del Mar (el sindicato nacional de estibadores), en España, ubicada en la Calle del Mar, número 97, en la ciudad de Barcelona, España.

**FOURTH.-** In order to acquire legal entity, the participating parties agree to Register and deposit this Charter and the Articles of Association in the Ministry of Labour and Social Affairs of the Spanish State, independently that each of the representative's of each Trade Union participating in the new INTERNATIONAL DOCKWORKER'S COUNCIL will proceed to carry out all the legal formalities in their respective country.



**FIFTH.-** For the Registration and Deposit of this Foundational Charter and Articles of the Association in the Spanish Ministry of Labour and Social Affairs, the Participating Parties agree to empower, Mr Julián García González.

For the legal formalities in France the Participating Parties agree to empower Mr Patrick Minot.

For the legal formalities in Greece the Participating Parties agree to empower Mr Kiriakou Petros.

For the legal formalities in Chile the Participating Parties agree to empower Jorge Nolberto Silva Beron.

For the legal formalities in Sweeden the Participating Parties agree to empower Mr. Bjorn Börg.

For the legal formalities in the United States of America the Participating parties agree to empower Mr. Kenneth Riley, Ray Ortiz, and Patrick Thomas Riley as their Joint and Several Attorneys

For the legal formalities in the Cyprus the Participating Parties agree to empower Mr. Myriantheas Eleftheroy.

For the legal formalities in United Kingdom the Participating Parties agree to empower Mr. James Patrick Nolan.

For the legal formalities in Australia the Participating Parties agree to empower Mr. James Donovan.

For the legal formalities in the Danish State the Participating Parties agree to empower Mr. John Poulsen.

**SIXTH.-** The representatives of INTERNATIONAL LONGSHOREMEN'S AGREEMENT I.L.A LOCAL 1422, INTERNATIONAL LONGSHOREMENS ASSOCIATION - LOCAL 1414, INTERNATIONAL LONGSHORE AND WAREHOUSE UNION, INTERNATIONAL LONGSHOREMEN'S AGREEMENT I.L.A LOCAL 123, SYDNEY BRANCH RETIRED MARITIME UNION OF AUSTRALIA, HAVNEABEJDERNES KLUB AF 1.980 (DOCKERS IN FREEPORT COPENHAVEN),\_formally state that their signatures of the present Charter and Articles of Asociation are subject to membership approval, legal review and formal ratification by its internal decission organs, that will be communicated to the IDC secretary respecting the formal legal procedures.

In confirmation of all these agreements, the representatives sign this document, in the place and date mentioned in the heading, in two copies, in Spanish and English, all languages intended to have the same enforceability.

Handwritten signatures and initials at the bottom of the page, including 'JP', 'E.M.C.', 'PM', 'JN', and 'Rof. B.S.'.

In case of divergence between the different versions the english version will prevail.

B. J. Brun

~~Handwritten signature~~

Ray J. J.

Donna

John Palmer

Handwritten signature

~~Handwritten signature~~

~~Handwritten signature~~

Handwritten signature

P. J. J.

John

Edwin McBurney

~~Handwritten signature~~